

**ТЕМА 11. ПРОБЛЕМЫ ТЕРМИНОЛОГИИ**  
**В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ХАЛЕЛА ДОСМУХАМЕДОВА**

---

# ОБСУЖДАЕМЫЕ ВОПРОСЫ:

- 1. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА**
- 2. КАК СОСТАВЛЯТЬ ТЕРМИНЫ?**
- 3. РЕКОМЕНДАЦИИ К СОЗДАНИЮ НАУЧНОГО КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА**
- 4. ПРОТОКОЛ ДИСКУССИИ, РАЗГОРЕВШИЙСЯ НА СЪЕЗДЕ УЧЕНЫХ В 1924 ГОДУ В ОРЕНБУРГЕ, КОТОРЫЙ БЫЛ ПОСВЯЩЕН ПРОБЛЕМАМ ПЕРЕХОДА НА ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ**

**ХАЛЕЛ ДОСМУХАМЕДОВ МНОГО ВНИМАНИЯ УДЕЛЯЛ ПРИ НАПИСАНИИ УЧЕБНИКОВ ВОПРОСАМ ТЕРМИНОЛОГИИ.**

**НА КОНФЕРЕНЦИИ «ПРОБЛЕМЫ НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ», КОТОРАЯ ПРОХОДИЛА В Г.БУХАРЕ, ОН ВЫСТУПИЛ С ДОКЛАДОМ.**

**В ХОДЕ ПОДГОТОВКИ КОНФЕРЕНЦИИ «О НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ» ХАЛЕЛ ПИСАЛ: «В РАБОТЕ НАД ТЕРМИНАМИ НАДО ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ПЕРВУЮ ГОЛОВУ СЛОВА УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА, ЕСЛИ ТАКОВОГО ЭКВИВАЛЕНТА НЕТ, НАДО ИСКАТЬ ПОДХОДЯЩЕЕ В СЛОВАРЕ УСТАРЕВШИХ СЛОВ, В РОДСТВЕННЫХ С ИМ ЯЗЫКАХ - КАЗАХСКОМ, ПЕРСИДСКОМ И В ПОСЛЕДНЮЮ ОЧЕРЕДЬ – К ЯЗЫКАМ ЕВРОПЕЙСКИХ НАРОДОВ».**

**ИЗ ПРИВЕДЕННОГО ОТРЫВКА МЫ ВИДИМ , ЧТО ХАЛЕЛ ОЧЕНЬ СЕРЬЕЗНО И ОТВЕТСТВЕННО ОТНОСИЛСЯ К ЭТОЙ ПРОБЛЕМЕ.**

**ОСНОВНОЕ ВНИМАНИЕ УДЕЛЯЛ СОХРАНЕНИЮ  
ОСОБЕННОСТЕЙ РОДНОГО ЯЗЫКА**

**В 10 П. ТЕЗИСОВ ЧИТАЕМ: «СЛОВА ИНОЯЗЫЧНОГО  
ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ДОЛЖНЫ ПРЕТЕРПЕТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В  
СООТВЕТСТВИИ (ЛЕКСИЧЕСКИМИ, ГРАММАТИЧЕСКИМИ  
ЗАКОНАМИ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА, НО ПО ВОЗМОЖНОСТИ  
КОРЕНЬ СЛОВА ДОЛЖЕН БЫТЬ СОХРАНЕН».**

## **НА ЧТО ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ТЕРМИНОВ**

**Опасаться  
самодеятельно  
сти в деле  
создания  
те**

**Избегать употребления  
иноязычными словами в  
учебниках, начальной школы  
и в научно-популярной  
литературе**

**Создание терминов  
осуществлять под  
руководством одного  
органа, в состав  
которого должны  
входить известные,  
уважаемые люди**

**Обратить особое внимание на  
распространителей терминов –  
узбекскую комиссию образования и  
укрепить ее научными работниками,  
материальной базой при составлении  
научной терминологии пользоваться  
народной лексикой**

**Некоторые  
малоупотребляемые  
слова брать из народной  
сокровищницы –  
древних песен, сказок,  
дастанов**

## **ПРОДОЛЖЕНИЕ**

**ЕСЛИ ПОДОБРАТЬ СЛОВА ИЗ  
ВЫШЕУКАЗАННЫХ ПУНКТОВ НЕ  
ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ  
ВОЗМОЖНЫМ, НАДО  
ОБРАТИТЬСЯ К ТЕРМИНОЛОГИИ  
НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ**

**ЕСЛИ СЛОВА ЛАТИНСКОГО  
ЯЗЫКА ,ИХ ТРАНСКРИПЦИЯ  
ОКАЖУТСЯ СЛОЖНЫМИ В  
УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ, ТО  
НЕОБХОДИМО  
ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЛЕКСИКОЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА**

**МОЖНО СОСТАВИТЬ ЦЕЛЫЙ СЛОВАРЬ  
БИОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ИЗ НАУЧНЫХ РАБОТ ХАЛЕЛА  
ДОСМУХАМЕДОВА.**

## **ПЛАНИРОВАНИЕ РАБОТЫ ПО ЭФФЕКТИВНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НАУЧНОГО СТИЛЯ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА:**

**1. ИСПОЛЬЗУЯ ВНУТРЕННИЙ ПОТЕНЦИАЛ КАЗАХСКОГО  
ЯЗЫКА, ПОДОБРАТЬ НАУЧНЫЕ ПОНЯТИЯ ИЗ САМОГО  
ЯЗЫКА;**

**2. ВЫБРАТЬ НАИБОЛЕЕ ПОДХОДЯЩИЕ СЛОВА ИЗ  
ДРЕВНИХ ТЮРКСКИХ СЛОВ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИХ;**

**3. СОЗДАВАТЬ НОВЫЕ СЛОВА ПУТЕМ  
СЛОВООБРАЗОВАНИЯ;**

**4. НАУЧНЫМ ПОНЯТИЯМ И КАТЕГОРИЯМ ДАВАТЬ  
НАЗВАНИЯ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ;**

**5. ПОДОБРАТЬ СЛОВА ИЗ АРАБСКОГО, ПЕРСИДСКОГО,  
РУССКОГО ЯЗЫКОВ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



**6. ВЗЯТЬ ИЗ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА СЛОВА, СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПО ЗНАЧЕНИЮ НАУЧНЫМ ОПРЕДЕЛЕНИЯМ И ПОНЯТИЯМ;**

**7. ПОДОБРАТЬ ИЗ ДРЕВНЕТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ СХОДНЫЕ ПО СОДЕРЖАНИЮ СЛОВА;**

**8. ЗАНЯТЬСЯ ОБРАЗОВАНИЕМ НОВЫХ СЛОВ ИЗ СТАРЫХ;**

**9. ЗАИМСТВОВАТЬ СЛОВА ИЗ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА;**

**10. ЗАИМСТВОВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СЛОВА ИЗ ПЕРСИДСКОГО, АРАБСКОГО, РУССКОГО ЯЗЫКОВ**

**В СТАТЬЕ «ОБ ИНОЯЗЫЧНЫХ СЛОВАХ» ОН ПРИВОДЯ ВЕСКИЕ АРГУМЕНТЫ И ДОКАЗАТЕЛЬСТВА, ГОВОРИТ О ТОМ, ЧТО СЛОВА ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ ВХОДЯТ В ЛЕКСИКУ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА, ЛИШЬ ПРИ УСЛОВИИ НЕ НАРУШЕНИЯ ВНУТРЕННИХ ЗАКОНОВ ЯЗЫКА, ИЗМЕНЯЯСЬ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНАМИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ.**

**ГЛАВНЫЙ ПРИНЦИП, КОТОРОГО ПРИДЕРЖИВАЛСЯ ХАЛЕЛ ПРИ СОЗДАНИИ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ – ПРИ ОТБОРЕ ТЕРМИНОВ ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ПОДХОДИТЬ К ЕВРОПЕЙСКИМ, ПРИ ПРИМЕНЕНИИ ПОДЧИНЯТЬ ФОРМЫ СЛОВА ОСОБЕННОСТЯМ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА:**

- 1. ДЕЛАЕТ ОСОБЫЙ УПОР НА ПОДЧИНЕНИЕ ТЕРМИНОВ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ ПО ЗАКОНУ СИНГАРМОНИЗМА;**
- 2. ПРИ ЗАИМСТВОВАНИИ СЛОВ ИЗ ДРУГИХ ЯЗЫКОВ (ЛАТИНСКОГО, АНГЛИЙСКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО, НЕМЕЦКОГО), НЕ ЗАБЫВАЯ О ПОСРЕДНЕЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ РУССКОГО ЯЗЫКА, НАДО ПОМНИТЬ, ЧТО ИНОЯЗЫЧНЫЕ СЛОВА, ВХОДЯ В ЛЕКСИКУ РУССКОГО ЯЗЫКА МЕНЯЮТСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНАМИ ДАННОГО ЯЗЫКА**

- **В СТАТЬЕ «О ПЕРЕХОДЕ НА ЛАТИНСКУЮ ГРАФИКУ» ХАЛЕЛ ДОСМУХАМЕДОВ ПОКАЗЫВАЕТ ПУТИ ВНЕДРЕНИЯ ЛАТИНСКИХ БУКВ ГРАФИКУ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА.**
- **ПРОТОКОЛ ДИСКУССИИ, РАЗГОРЕВШИЙСЯ НА СЪЕЗДЕ УЧЕНЫХ В 1924 Г. В Г. ОРЕНБУРГЕ, КОТОРЫЙ БЫЛ ПОСВЯЩЕН ПРОБЛЕМАМ ПЕРЕХОДА НА ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ ПРЕДСТАВЛЕН НИЖЕ.**

## ПРОТОКОЛ

ПЕРВОГО СЪЕЗДА КАЗАХСКИХ  
УЧЕНЫХ ОРЕНБУРГ, 1924 ГОД.

Из доклада Назирья нельзя не поддержать мнение Ахмета о тщательном анализе проблемы алфавита, но Ахмет, восхваляя турецкий алфавит, утверждает, что латинский алфавит непригоден для нас. Но мы предлагаем латинский алфавит, предварительно рассматрив его возможности, а не наоборот. Поэтому Ахмет противоречит сам себе: с одной стороны, он говорит о необходимости хорошо изучить вопрос, а с другой дает отрицать возможность его внедрения. Мы не хотим силой внедрить его. Или подобно Халеду Досмухамеду, который оказывается противником латиницы, и в тоже время газете "Акжол" публикует проект латинского алфавита для казахского языка, шарахаться из одной крайности в другую. Мы, как говорит Ахмет, хотим привести здесь веские аргументы и доказательства, подтверждающие правильность наших доводов.

Если сравнить с турецким языком, то латинский намного легче в освоении. Например, чтобы выпустить один номер казахской газеты, нужны 15 пудов арабских (турецких букв), латинским шрифтом напечатанная газета потребует всего 2 — 2,5 пуда.

В кассе турецкой типографии есть 174-200 буквенных гнезд, в латинской — не более 100. Русский наборщик набирает 7500 букв, поляки, французы, использующие латинскую графику, набирают 5500 букв, татарин набирает 5500 букв, на казахском, узбекском языках — 400-4200 букв, на арабском языке наборщик набирает около 3000 букв.

Наборщик — казах латинской графикой набирает, как русский — 7500 букв.

Латинские буквы легки в написании. Например, одна

буква турецкого алфавита обозначает и два и четыре звука. Буква латинского алфавита обозначает один звук. Кроме того, буквы в турецком похожи друг на друга. Если, к примеру, забудешь поставить точку, то меняется смысл слова, или чтение становится невозможным.

Еще одно удобство латинской графики — возможность работы на пишущей машинке. В настоящее время мы намереваемся всю деловую корреспонденцию вести на казахском языке.

И конечно, без пишущих машинок организация подобного дела невозможна. Разговоры о том, чтобы создать пишущие машинки с турецким шрифтом, ведут уже около 25 лет, но никаких положительных сдвигов не видно. Сопоставляя и сравнивая вышеназванные факты, мы можем увидеть, что латинский алфавит легок и в чтении, и в написании, и переход будет намного проще. Если говорить о средствах, то разница между 15 пудами и 2,5

говорит сама за себя. Книги, изданные латинской графикой, будут намного дешевле. Штат работников можно сократить, да и зарплаты выплачивать меньше. В связи со всем сказанным, считаю, что мы не должны отказаться от латинской графики. Конечно, народ вначале может не принять ее, но мы не должны останавливать работу только по этой причине. В этом случае нельзя сравнивать русских миссионеров, которые когда-то насильно внедряли русскую грамоту среди казахского населения.

Конечно, простые люди пугаются каждого нововведения. Как были например, против поезда, парохода, а сейчас с удовольствием путешествуют. Вряд ли нынешний казах приедет из Ташкента в Оренбург на лошади, когда он знает, что он может за довольно короткий срок добраться на поезде. Культура, прогресс не должны останавливаться из-за того, что народ по незнанию отказывается от полезного дела.

Раньше казахи дрались врукопашную, а сейчас в небе летают вертолеты и травят солдат газами.

Одним словом, переход на латиницу считаю своевременным и целесообразным. Думаю, что мы должны пережить латинский алфавит, как когда-то немцы восприняли его. Немцы внедряли латинские буквы постепенно. На худой конец, и мы можем поступить так же, и в конце концов с годами перейдем полностью, сделать это несложно. Русские не переживают латинский алфавит из-за того, что у них огромная литература, а перепечатать все это огромный труд, во-вторых, русские буквы по сравнению с нашими намного легче в написании.

Короче говоря, мое мнение таково: собравшиеся здесь должны внимательно рассмотреть данный вопрос, все вышеприведенные доводы по возможности учесть и принять латинскую графику.

Надо выбирать то, что выгоднее, что полезнее, что удобнее, что дешевле. Мы должны выбирать тот путь, который хоть на один шаг приблизит нас к культуре. Докладчику были заданы вопросы, начались прения.

Халел: "Назир верно говорил, что я против внедрения латинской графики. Зная это, тем не менее, мне поручили составить проект перехода на латинскую графику. Я выполнил это задание. В Туркестане тоже рассмотрели данный вопрос, вынесли решение против латинского алфавита.

Казахский язык не исследован. Мы должны перестать увлекаться другими языками, пока не изучен в полной мере свой. Если рассмотреть глубже, то в самом казахском языке можно много слов, пригодных для создания терминов. В случае, если не найден эквивалент, нужно искать варианты в других тюркских языках.

Мнение Назира о том, что иноязычные слова надо брать и использовать без изменений, считаю ошибочным. Использовать надо только корень, и при помощи аффиксов видоизменить, приблизить к формам казахского языка.

Окончания другого языка использовать не имеет смысла.

Ураль  
реал

Порядок предметных слов должен быть такой: необходимо организовать образовательный совет. Он должен быть единым для всего народа.

При совете будут функционировать специальные комиссии, членами могут быть избранные специалисты по предметам. Термины вначале поступают в комиссии, где даются заключения широкими массами, после того в печати для обсуждения широкими массами, после того комиссия передает их вместе с заключениями в совет. Совет рассматривает и только после этого принимает решение об утверждении и только после этого Миржакып. Мы слышали доводы товарища Назира. Он сказал, что для выпуска одного номера казахской газеты нужно 15 пудов турецких шрифтов, а латинских всего 2,5 пуда. И по поводу гнезд для шрифтов все правильно сказано. И издание книг нам обойдется дешевле, и работников потребуется меньше, да и книги будут дешевле. Все это правильно. Но мы хотим турецкий алфавит взять не весь, а выборочно. И тогда четыре вида одной турецкой буквы станут одним, и стоимости газеты на латинском алфавите и турецком сравняются. Сколько гнезд на латинском, столько же и на турецком, даже на турецком будет меньше гнезд, потому что хотя цифры на латинском и турецком, знаки препинания составляют одинаковое количество, но если турецкий алфавит мы будем перенимать не весь, тогда букв в латинском алфавите будет больше, поскольку заглавных букв в турецком языке нет. Таким образом, ни дешевизны, которая нас привлекает в латинском алфавите нет, ни удобства.

Теперь перейдем к организации обучения. Среди казахов, хоть и немного, но есть грамотные. А если взять латинскую графику, у нас не будет ни одного грамотного человека, и мы, вместо того, чтобы бороться с неграмотностью, будем бороться с грамотностью. Из-за отсутствия типографий, из-за нехватки средств мы не имеем зачастую возможности издать свои книги, делать хорошие, красочные издания газет и журналов.

Оқиғалар  
Оқиғалар

А что будет, если мы перейдем на латиницу? Мы должны будем переиздавать ту литературу, которую издали с трудом, а сколько на это необходимо дополнительных средств? Нет, что ни говорите, а латинский алфавит не принесет нам денег. Русские не принимают латыш из-за обилия изданной литературы, которую переиздать для России большая проблема. Переиздание же нашей литературы обойдется нам не дешевле.

Ведь у русских развитая сеть типографий, да они и богаче нас, образованнее. В связи с этим, если уж русским это не под силу, то нам считать переход на латиницу легким и простым делом не след, да и не время еще. Лучше уж воспользоваться турецким алфавитом и внедрить его.

Едес. Потребности изучать вопрос перехода с казахского на латинский, я считаю, нет. Ясно, что это решение скоропалительное, увлеченность скорее внешней стороной, чем быть озабоченными путями перехода на латинский алфавит, давайте уж сразу решим перейти на европейский. Что пользы нам примерять на себя шубу с чужого плеча? Мы должны думать за латинскими буквами, а о содержании. Чем устремляться за латинскими буквами, лучше усовершенствовать то, чем сейчас мы пользуемся, заняться подготовкой специалистов наборщиков и улучшить работу типографий.

Если как Назир говорит, турки за 25 лет не могут сделать пишущие машинки, то мы уже изготовив их, пользуемся ими. Думаю, что незачем создавать надуманные проблемы, лучше устранить недостатки наших букв и пользоваться. И не надо думать о том, как бы их уничтожить, ведь это не они стали препятствовать на пути к культуре, как турецкий алфавит.

15 июня, вечернее заседание.  
Председатель Имангали Аралбайулы дал слово для обсуждения доклада.  
Канаш Казангапулы. Буквы турецкого алфавита очень трудно набирать, печатание осложнено тем, что набор неловкий человек может рассыпать, один (пуд)

ДОРОГА В  
БУДУЩЕЕ

147

латинского алфавита стоит 40 рублей, турецкого — 80 рублей, учитывая все это, скажу, что переход на турецкий алфавит обойдется нам дороже. В кассе набора турецкого алфавита 172 гнезда, в латинском 52, в русском — 95.

Утверждение Горекулы о том, что для набора буквами нужно 15 пудов, а для латинского шрифта — всего 2-2,5 пуда — можно назвать преувеличением. Но тем не менее, турецкий алфавит сложен в освоении из-за того, что в буквах нужно вставлять дополнительные обозначения. Таким образом, если первая трудность заключается в наборе, вторая — в отливке, так как переверачивая набор, неловкий типографщик может опрокинуть набор. Отпечатанную бумагу можно сложить лишь перевернув лист.

Как говорится, с какой стороны ни взгляни, а латинский шрифт удобнее.

Манан: Доводы сторонников латинского алфавита сводятся только к легкости типографских работ. Манан: Доводы сторонников латинского алфавита сводятся только к легкости типографских работ.

В связи с этим, разговор будто идет о том, как улучшить издательское дело в Турции. В настоящее время работа по облегчению турецкого алфавита идет. Изготовлены печатные машинки. Азербайджане, перешедшие на латинскую графику, не справившись с нововведениями, сейчас опять переходят на турецкий алфавит.

Думаю, что проблема перехода на латинский алфавит не имеет под собой оснований. Таким образом, как ни крути, принять латинский алфавит нам выходит дешевле.

Подражание — вещь хорошая, но во всем нужна мера. Османские турки, которые культурнее нас, давно поднимают эту проблему, но до сих пор используют старой графикой.

Мы же, не соизмеряя свои силы с возможностями, и последнее, что у нас есть, можем потерять. Не надо мечтать о несбыточном. Думаю, что самое верное — принять латинский алфавит.



Ергали. Говорят, что в нашем Казахстане процент грамотности составляет всего лишь два процента. Это неверные сведения. Если посчитать образованных в городах и в аулах, то больше их конечно, в городах, в Казахском институте, советско-партийных школах, в учебных программах вводят немецкие, французские языки, как основные предметы, вместо этого лучше бы начали обучать латинской графике. Сейчас готовы учебники по химии, физике, иностранному языку. В будущем придется их переиздавать. Не надо твердить, что нужно один только турецкий алфавит. Давайте хорошо обдумать надо обсудить турецкий алфавит. Проблема выбора графика скоропалительных решений. Съезд не должен принимать этот вопрос, дадим возможность высказаться не только сегодня, на этом съезде, но и на других собраниях.

После окончания прений слово взял Назир. "Все, кто выступал с возражениями против моего предложения, не привели сколько-нибудь убедительных аргументов, за исключением Миржакыпа. Да, согласен с тем, что нехватка средств может препятствовать нашим планам. Но и без указанного ораторам. Я скажу, что этот путь - как мертвому припарки. Я скажу, что латинский алфавит для нас - лучшее для нас лечение. Елдес говорил о трудностях набора букв в типографиях. Я не говорю, что латинскую графику надо вводить немедленно, я говорю о постепенном включении латинских букв в казахское письмо. Если из 100 учителей найдется один и будет обучать детей латинскому письму, то со временем многие будут знать его. Думаю, что не надо насильно вводить его, пусть они оба и турецкое, и казахское письмо существуют.

Жизнь сама покажет, какой из них выбрать. Но облегчить алфавит, мне кажется, невозможно. И тут красивые по форме аргументы Миржакыпа только явятся ормозом на нашем пути. Если уже до сих пор алфавит

турецкий не упростили, то кто же будет этим заниматься сейчас? Надо выбирать, то что легче, и вводить постепенно буквы латинского письма в казахский алфавит.

16 июля, дневное заседание  
В заключительном речи Халел, говоря о мерах по сбору устного народного творчества, внес такие предложения.

В каждом округе должны быть представители Совета по образованию, которые будут заниматься этим делом, собранные ими материалы должны пройти обсуждение на комиссиях специалистов при Советах, те, что будут приняты, нужно немедленно издавать и распространять среди населения.

При сборе нельзя выбирать, определяя, что хорошо, что плохо. Оценку дает Совет по образованию. Кроме того, съезд должен с учетом важности этого дела принять решение о выделении денег.

Председательствующий Алихан Бокейханов дал заключительное слово Ахмету.

Ахмет Назир сказал, что выступающие, прикрываясь красивыми речами, не привели веские доводы. Но мы слышали и доводы, которые приводил он сам. Для того, чтобы провести свои предложения, Назир пользовался всеми средствами, независимо от того, хороши они или нет. Главный аргумент его - гениальная латинская графика облегчит работу типографий. Мы тоже нашли преимущества турецкого письма. По крайней мере, те, кто хоть немного знает грамоту, пусть с трудом, но смогут читать. Назир привел в пример азербайджанцев, перешедших на латинскую графику. И что же? Сейчас они переиздают вышедшие прежде декреты на прежнем турецком алфавите. Значит, латинский язык не может быть для нас легче турецкого.

Если раньше для издания нужно было 15 пудов шрифта, то в нынешних условиях достанет - и 2,5. В русской графике 98 гнезд - почему так?

В алфавите у них 33 буквы, еще заглавных 33, всего 66.

Омар тақ  
ОТАНБАЙ

Кроме того, есть обозначения знаков препинания, другие знаки — их 32. Вот и выходит — сложить 66 и 32 — получается 98. Если мы прибавим к нашим 24, еще 32 — получится всех знаков препинания всего получится 56. Что касается отливки, то отливать придется всего 24 буквы.

Отлить 24 буквы наверно, легче, чем переписать всю латинскую графику. Мы же увлекаемся почас внешней красотью. Лишимся править искусство, сделать то, что выгодно для нас, что самом деле выигрывает.

Назир говорит о том, что латинская графика — легкое дело. Это не так. Латинское письмо и русская графика — одинаковы. С детства я часто писал одно слово — это имя моего отца — Байтурсын. Напишу его по-русски, и по-казахски. Вот, смотри, турецкой графикой быстрее пишется, да и по красоте буквы отличаются.

Быстрота письма не в том, чтобы, не отрываясь от бумаги, выводить загогулины, быстроте письма зависит от навыка. Чем больше вы будете писать, тем больше будет навык. Рука будет сама двигаться, как если бы вы печатали на машинке, или играли на пианино.

Если буквы не похожи друг на друга, это признак мастерства. Казахская молодежь должна стремиться и этому. И тогда мы сами сможем создать несколько видов графики. Чем сильнее мы будем стремиться к культуре, тем больше мы захотим самостоятельности, тем меньше будем подражать и копировать у других. Сейчас мы должны принять меры к тому, чтобы население полностью овладело грамотой. Не надо увлекаться латынью, это устаревшая, мертвая вещь, оживить ее мы никак не сможем, да и ни к чему это". В конце Ахмет зачитал проект решения съезда.

Вот такой бурной и оживленной была дискуссия о будущем языка. Лучшие представители народа, радея о судьбе его, думали о путях сохранения языка, души народной. И так было на всех поворотах истории, в самые трудные, переломные времена.

## **ЗАДАНИЯ**

- 1. СОСТАВИТЬ ТЕРМИНЫ ПО КАЗАХСКОМУ ЯЗЫКУ И БИОЛОГИИ**
- 2. СДЕЛАТЬ АНАЛИЗ ПРОТОКОЛА ДИСКУССИИ НА СЪЕЗДЕ УЧЕНЫХ В 1924 Г. В Г. ОРЕНБУРГЕ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ПЕРЕХОДУ НА ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ**